

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



Gmejnjska nowina  
**Gmejnska nowina**  
Ralbicy - Róžant  
**Ralbicy - Róžant**



27. Jahrgang/ 3. Ausgabe  
**Amtsblatt**  
**September 2016**  
**31.08.2016**

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



**Am Samstag, den 06.08.2016 wurden 39 Schülerinnen und Schüler in der Sorbische Grundschule Ralbitz begrüßt.**

Mit einem bunten Programm, lachenden aber auch gespannten Gesichtern und den schönsten Zuckertüten feierten die Schüler mit ihren Eltern und mit ihren Lehrerinnen den Schuleingang.



## Beschlüsse des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal

In der Sitzung des Gemeinderates Ralbitz-Rosenthal am 18.08.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss Nr. 25-08/2016

Beschlussfassung zur Vergabe des Auftrages zur Instandsetzung der Straße „Am Klosterwasser“ in Laske (I. Bauabschnitt)

### Beschluss Nr. 26-08/2016

Beschluss zur Vergabe des Auftrages zur Asphaltierung der Straße „Am Hügel“ in Zerna.

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister



## Beschlüsse des Technischen Ausschusses der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal, die am 18.08.2016 gefasst wurden:

1. Stellungnahme zum Antrag auf Bau eines Unterdaches aus Holz auf dem Grundstück Nr. 12 in Cunnewitz.
2. Stellungnahme zum Antrag auf die Anbringung eines Logos auf dem Nebengebäude auf dem Flurstück Nr. 19/16 in Gränze - Ablehnung

In die Niederschrift bzw. in die Beschlüsse der öffentlichen Beratung im vollen Wortlaut kann während der Dienststunden des Büros der Gemeinde eingesehen werden.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

<p><b>Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung in Rosenthal</b></p> <p>Montag                    14.00 – 16.00 Uhr  Dienstag                   14.00 – 16.00 Uhr  Donnerstag                14.00 – 18.00 Uhr</p> <p><b>Im September finden keine Sprechzeiten des Bürgermeisters statt.</b></p> <p>Bei evtl. Fragen wenden Sie sich bitte an den Verwaltungsverband.</p>	<p><b><u>Notrufnummern</u></b></p> <hr/> <p>Strom                            ENSO Netz GmbH      0180 2787902</p> <hr/> <p>Wasser                         ewag Kamenz      03578 377377</p> <hr/> <p>Gas                                EVSE Wittichenau      035725 7410</p> <hr/> <p>Abwasser                      AZV Am Klosterwasser      035796 96026</p> <hr/> <p>Polizei                         110</p> <hr/> <p>Notarzt / Feuerwehr                      112</p>
--	--

IMPRESSUM – Gemeindezeitung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal  
verantwortlich: Bürgermeister Hubertus Rietscher  
Gemeindeamt  
Am Marienbrunnen 8  
01920 Ralbitz-Rosenthal / OT Rosenthal  
Tel.: 035796 96832  
Fax: 035796 96833  
Mail: [gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)  
Internet: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
Vereine übernehmen die Verantwortung für den Inhalt ihrer Seiten.

**Redaktionsschluss für die Ausgabe  
September 2016: 16.09.2016**

**Bitte alle Beiträge für die  
Gemeindezeitung per Mail an  
[gmeinska.nowina@gmx.de](mailto:gmeinska.nowina@gmx.de) senden!**

**Online-Ausgabe der  
Gemeindezeitung unter:  
[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)**

**Allen Jubilaren gratulieren wir recht herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen Gesundheit, Gottes Segen und persönliches Wohlergehen!**



01. September	Gerhard Mark	Zerna	75. Geburtstag
09. September	Martin Kilank	Rosenthal	75. Geburtstag

**Auch allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir alles Gute, Gesundheit und Wohlergehen.**

#### **Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung 2016**

Die Gemeinde Ralbitz-Rosenthal hat am 16.06.2016 aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) die Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2016 beschlossen. Die Bekanntmachung der Haushaltssatzung wird gemäß der Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal in den Informationskästen der Gemeinde im Zeitraum vom 05.09.2016 bis zum 12.09.2016 ausgehängt.

Entsprechend § 76 Abs. 3 der SächsGemO liegt der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 im Zeitraum vom 13.09.2016 bis 23.09.2016 während der üblichen Dienststunden im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“ in 01920 Panschwitz-Kuckau, Poststraße 8, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

---

#### **Neue Mitarbeiterin für das Erstellen unserer Gemeindezeitung**

Seit August 2016 werden alle Artikel für unsere Gemeindezeitung von Frau Martina Neck zusammen getragen, zum Teil auch verfasst und die Zeitung erstellt. Frau Neck arbeitet als Sekretärin in unserer Sorbischen Schule Ralbitz und hat sich bereit erklärt, neben ihrer täglichen Arbeit zusätzlich die Erstellung der Gemeindezeitung zu übernehmen. Ich wünsche Frau Neck ein gutes Gelingen.

An dieser Stelle möchte ich mich bei unserer bisherigen Autorin der Zeitung und langjährigen Schulsekretärin, Frau Kerstin Schöne, für Ihre stets akkurate und angenehme Zusammenarbeit bedanken. Ich wünsche Frau Schöne in der neuen Tätigkeit als Grundschul- und Klassenlehrerin viel Freude und Spaß.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

---

#### **Großes Interesse am Projekt „Wanderwege“ und „Mittleuropäische Walfahrtsorte“**

Bereits zum 3. Mal fand das Treffen des Gremiums zur Realisierung des Projektes „Wanderwege“ und „Mittleuropäische Walfahrtsorte“ statt. Es ist vorgesehen, eine Wanderkarte für Touristen als auch für Einwohner sowie alle Interessenten anzufertigen. Am 11.08.2016 trafen sich im Sitzungsraum der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal neben Interessenten auch vor allem Gastronomen unserer Region als auch Mitglieder der Ortschaftsräte unserer Gemeinde. Sehr beeindruckend war die zahlreiche Teilnahme, sowie das große Interesse am geplanten Projekt. Es ist vorgesehen, die Umgebung unserer Gemeinde mit vielen Sehenswürdigkeiten und deren Besonderheiten mittels verschiedener Wanderwege und anhand von Informationstafeln auszuweisen. Dazu werden im Gemeindeamt bis zum 30.09.2016 Ideen und Vorschläge zu den Wanderrouten die zur Bereicherung und Ergänzung dienen, gesammelt. Wir freuen uns über ihre Vorschläge und Anregungen. Der Termin zum nächsten Treffen wird noch bekannt gegeben. Vielen Dank allen Teilnehmern.

Janet Kmetsch im Auftrag des Bürgermeisters Herrn Rietscher

## Ortschaften unserer Gemeinde – Schönau

- Einwohner (am 01.05.2016): 271,  
davon 124 weibliche und 147 männliche
- Die älteste Einwohnerin wurde im Jahr 1923 geboren,  
der/die jüngste im Jahr 2015



Die weite Flussaue des Klosterwassers, welches Schönau vom unmittelbar benachbarten Cunnewitz trennt, hat zur Namensgebung des Ortes beigetragen. Die Siedlung wurde 1374/82 erstmals erwähnt und bezeichnete eine Siedlung *in der schönen Aue*. Im Gegensatz zum Bauerndorf Cunnewitz war Schönau Sitz eines deutschen Rittergutes mit sorbischen Siedlern. Die Ortschaft entwickelte sich um eine mittelalterliche Wasserburg, die vom späteren, heute noch vorhandenen ehemaligen Herrenhaus Anfang des 18. Jahrhunderts überbaut wurde. Das Rittergut Schönau, welches u. a. im Besitz der Adelsfamilien von Lutwitz und von Loeben war, erwarb im Jahre 1837 das Kloster Marienstern. Ein Hinweis darauf, dass die gesamte Anlage mit landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäuden und einer Bierbrauerei in den Klosterbesitz übereignet wurde, ist das Klosterwappen über dem Torgesims. Das Klostergut hat 1990 seine landwirtschaftliche Tätigkeit eingestellt. Im ehemaligen Herrenhaus befindet sich eine Gottesdienstkapelle St. Agnes.

Die Häusergruppe um das Gasthaus im südlichen Ortsteil heißt im Volksmund „Fabrik“. Die Bezeichnung weist auf eine ehemalige Kattunmanufaktur hin, welche Anfang des 19. Jh. gegründet wurde und bis etwa um 1880 bestand. Das erste elektrische Licht bekam die Ortschaft im Jahre 1920. Allerdings durfte die einzige Dorfbeleuchtung von 1927 im Winter bis 21 Uhr und zur Kirmes ausnahmsweise bis 23 Uhr leuchten. In der Dorfmitte steht ein Denkmal für die Bewohner des Ortes, die in den beiden Weltkriegen gefallen waren. Im südlichen Ortsteil erinnert eine Gedenktafel an den Wissenschaftler Jurij Mlynk (1927-71), der sich große Verdienste um sorbisches Schrifttum und Kulturgeschichte erworben hat.





**Dr.-Georg-Möller-Straße, 1997**



**Dr.-Georg-Möller-Straße, 2016**



**Fabrikstraße, 1997**



**Fabrikstraße, 2016**



**Sportplatz, 2005**



**Sportplatz, 2016**





# Delanski ZWónček

*Serbskà zakładna šula Ralbicy*

Oktober 2016 / Ausgabe 51

*Sorbische Grundschule Ralbitz*

## **Einen wunderschönen Schuljahresabschluss 2015/16**

erlebten die Schüler mit der Theateraufführung "Sonne, Mond und Sterne" vom Kindermusiktheater "Ellen Heimrath" am 15.06.16 in der Sporthalle und beim Schulsportfest am 23.06.2016.

Die Mädchen und Jungen wetteiferten im Dreikampf: beim Ballwurf, Weitsprung und Lauf. Alle kämpften fair und diszipliniert um die höchste Punktzahl. Ein großes Lob! Die erfolgreichsten Sportler erhielten Medaillen und Pokale.



Gewinnerin des Schulpokals 2016: Stella Pilz	Klasse 1/2
Gewinner des Schulpokals 2016: Anton Lehmann	Klasse 4/1

Weitere erfolgreiche Schüler erhielten Medaillen und Urkunden:

### **Mädchen Altersgr. 7/8 Jungen Altersgr. 7/8**

1. Stella Pilz	1/2	1. Patrik Mikwauschk	2/1
2. Lavinia Frenzel	1/2	2. Benjamin Sauer	1/1
3. Mila Heiduschke	2/1	3. Nick Haufe	2/1

### **Mädchen Altersgr. 9/10 Jungen Altersgr. 9/10**

1. Xenia Kober	3/1	1. Anton Lehmann	4/1
2. Marika Rehor	3/1	2. Jan Scholze	4/1
3. Marlene Mattick	3/2	3. Florijan Mikwauschk	4/1



Nach dem Wettkampf konnten die Schüler bei verschiedenen Sportspielen kleine Preise gewinnen, sich auf der Hüpfburg austoben oder im "Schulkino" bei Popcorn und Saft einen Trickfilm genießen.

Die finanziellen Mittel (Eintritt für das Theater, Sportfest) wurden teilweise vom Erlös der Altpapiersammlung unserer fleißigen Schüler bestritten.

Liebe Schüler, sammelt fleißig weiter, denn in diesem Schuljahr wollen wir eine gemeinsame Ausfahrt unternehmen!

## Dank unseren verehrten Eltern!

Jedes neue Schuljahr ist eine große Herausforderung an unsere Schüler. Sie lernen gewissenhaft und fleißig und beteiligen sich stets mit Freude an allen Schulveranstaltungen. Das alles wäre aber ohne die feste Stütze seitens unserer Eltern nicht möglich. Deshalb bedanken wir uns ganz herzlich bei Ihnen für Ihre stets verlässliche Hilfe und Unterstützung!

Ihre Lehrerinnen der Sorbischen GS Ralbitz

## Neues Schuljahr 2016/2017

Im neuen Schuljahr besuchen 127 Schüler unsere sorbische Grundschule in Ralbitz. Ganz herzlich begrüßen wir unsere 1. Klassen mit 39 Schulanfängern:

Den beiden Klassenleiterinnen, Frau F. Rachel und Frau K. Schöne wünschen wir bei der Arbeit mit unseren Kleinsten viel Freude und Geduld beim Erlernen von Lesen, Schreiben und Rechnen sowie Gesundheit und Gottes Segen.

## Wer sorgt sich um die Kinder unserer Grundschule?

<u>Lehrerinnen</u>	Frau Andrea Liehn	- Schulleiterin
	Frau Franziska Rachel	- Kl. 1 <sub>1</sub> / 19 Schüler
	Frau Kerstin Schöne	- Kl. 1 <sub>2</sub> / 20 Schüler
	Frau Barbara Müller	- Kl. 2 <sub>1</sub> / 15 Schüler
	Frau Martina Schuster	- Kl. 2 <sub>2</sub> / 13 Schüler
	Frau Veronika Bresan	- Kl. 3 <sub>1</sub> / 14 Schüler
	Frau Veronika Statnik	- Kl. 3 <sub>2</sub> / 13 Schüler
	Frau Elke Schrader	- Kl. 4 <sub>1</sub> / 18 Schüler
	Frau Ludmilla Lehmann	- Kl. 4 <sub>2</sub> / 15 Schüler
	Frau Silvia Domsch	
	Frau B. Müller	- Gastlehrerin
	Frau M. Zschornack	- Gastlehrerin
<u>Sekretärin</u>	Frau Martina Neck	
<u>Hausmeister</u>	Herr Thomas Lange	
<u>Raumpflegerin</u>	Frau Carola Poldrack	
<u>Köchinnen</u>	Frau Angela Zschorlich	
	Frau Roswitha Walde	



Der Schwimmunterricht für die 2. Klasse begann am

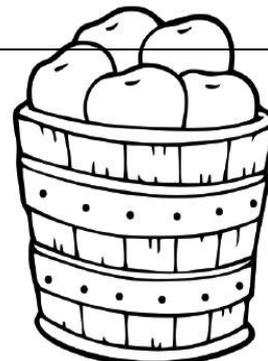
**Donnerstag, dem 11.08.2015.**

Die Kinder fahren jeden Donnerstag nach der 3. Stunde mit dem Bus in die Schwimmhalle nach Kamenz, um das Schwimmen zu erlernen.

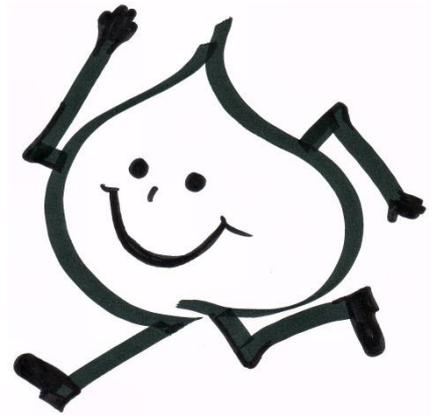
Liebe Kinder, wir wünschen Euch viel Freude!

## Terminkalender

1. Alle Kinder führen den 1. Wandertag durch.
2. Altpapiercontainer: 12.09. bis 16.09.2016
3. Herbstferien vom 03.10. bis 15.10.2016



# Unsere Schule



Sorbische Oberschule Rabitz  
UNESCO Projektschule  
Schule mit Idee 2007

September 2016  
21. Jahrgang, Nr. 216

[www.serbska-sula-ralbicy.de](http://www.serbska-sula-ralbicy.de)

## Das neue Schuljahr hat begonnen

Klasse	Klassenlehrer/in
5	Uwe Matzke/ Joachim Mietsch
6	Jadwiga Bresan / Jadwiga Krautschick
7	Steffi Janze / Michael Werner
8	Peter Böhmak
9	Alena Dubau/ Jana Büttner
10	Christina Heine / Michael Walde

### Weiter unterrichten an unserer Schule:

Milenska Kober (Schulleiterin), Christof Wenk, Gabriele Ziesch,  
Bernadett Scholze (Gastlehrerin), Johannes Rehde (Referendar)

### Und das ist unsere neue 5. Klasse:



**Mädchen:** Claudia Boden, Josefina Debik, Miriam Domania, Letizia Frenzel, Linda Isegrei, Paula Marie Mickel, Mia-Katharina Rehor, Dorothea Scholze, Johanna Scholze, Anna Maria Wenk

**Jungen:** Moritz Baumgärtel, Janek Bruno Borschke, Ägidius Bresan, Ludwig Buder, Anton Lehmann, Florijan Mikwauschk, Niklas Modsching, Philipp Paschke, Samuel Pouckal, Jan Scholze, Jonas Scholze, Adrian Wocko

Liebe Schülerinnen, liebe Schüler,



ich heiße Johannes Rehde, bin 31 Jahre alt und wohne mit meiner Familie in Bautzen. Im Schuljahr 2016/2017 bin ich Referendar an eurer Schule für die Fächer Sorbisch und Russisch.

Nach dem Abitur auf dem Sorbischen Gymnasium Bautzen studierte ich in Leipzig Sorabistik und Ostslavistik (mit dem Schwerpunkt Russisch) und beendete mein Studium im Jahr 2009. Danach arbeitete ich drei Jahre lang als freier Journalist beim Sorbischen Rundfunk, für „Bramborske serbske radijo“, beim rbb und die Fernsehmagazine Wuhlado und Łužyca.

Im Jahr 2012 wechselte ich meinen Beruf und kümmerte mich um den Verkauf von landwirtschaftlichen Maschinen in einer Firma in Burkau. Dabei merkte ich aber schnell, dass mir die Anwendung des Sorbischen und Russischen in meinem Beruf fehlt. Deshalb entschied ich mich für den

Lehrerberuf. Ich freue mich, mein Referendariat an der Sorbischen Oberschule in Rabitz zu absolvieren. In meiner Freizeit singe ich gerne. Ich beteilige mich an Musikprojekten und bin Mitglied des sorbischen Männerquartetts „PoŠtyrjoch“, bei dem ich auch mitverantwortlich für die Auswahl der sorbischen Texte bin.

Ich freue mich auf die gemeinsame Zeit in der Schule und wünsche uns allen ein schönes Schuljahr!

---

Liebe SchülerInnen,

im **Raum 21** haben wir für euch ein besonderes Regal eingerichtet. Hier könnt ihr eure Bücher, CD's, DVD's oder Lernmaterialien, die ihr nicht mehr benötigt, umtauschen. Unser „**Bücherbasar**“ ist für euch jeden **Dienstag** in der **Frühstückspause** geöffnet.

Wir freuen uns auf euch!

Alena Belköt und Claudia Schierack, 10. Klasse



Anmerkung der Redaktion:

Zum Ausleihen von Büchern ist unsere **Schulbibliothek** an folgenden Tagen geöffnet: **Dienstag und Donnerstag von 09.10 -09.30 Uhr.**

---

INFORMATIONEN - TERMINE - SONSTIGES

01.09.-11.09.2016

Altpapiercontainer - 9. Klasse

## Presseinformation



### Vierter Projektaufruf der Förderperiode gestartet

#### Förderung der regionalen Wirtschaft und Fischerei

Bis zum 7. Oktober 2016 läuft der vierte Aufruf der Förderperiode 2014 bis 2020 in der LEADER-Region Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft (OHTL). 1,75 Millionen Euro beträgt die Budgetsumme für den vierten Projektaufruf.

Schwerpunkt des vierten Aufrufes ist die Investitionsförderung in regionale Unternehmen, in die Grundversorgung und in öffentlich zugängliche Einrichtungen. Erstmals ist die Förderung der Fischereiwirtschaft mit ausgeschrieben. Die OHTL-Region ist eine von insgesamt acht sächsischen Aquakulturwirtschaftsgebieten, die Förderungen aus dem Europäischen Meeres- und Fischereifond nutzen können. „Wir sind mit den Teichwirtschaften und Fischereibetrieben bereits im Gespräch, um den Entwicklungsbedarf zu ermitteln. Die Investitionen in regionale Unternehmen betreffen vor allem bauliche Maßnahmen sowie nicht bewegliche Ausstattungen für Klein- und Mittelständische Unternehmen“, sagt Rudolf Richter vom OHTL-Regionalmanagement. Kommunen, Unternehmen, nichtgewerbliche Zusammenschlüsse, natürliche Personen und die Lokale Aktionsgruppe der OHTL-Region können Projektanträge stellen.

Von September 2015 bis Juli 2016 sind in der OHTL-Region bereits drei Aufrufe erfolgt. Insgesamt wurden 63 Projekte beim Regionalmanagement eingereicht und 39 Projekte mit einem Fördervolumen von rund 2,1 Mio Euro haben ein positives Votum erhalten. Für Beratungen und Qualifizierungen von Projektanträgen und Ideen steht das OHTL-Büro in Königswartha zur Verfügung. [www.ohtl.de](http://www.ohtl.de)

OHTL-Regionalmanagement: Rudolf Richter, Katrin Kubasch und André S. Köhler erreichen Sie telefonisch unter (035 931) 165 60, per E-Mail [regional@ohtl.de](mailto:regional@ohtl.de) oder nach Terminvereinbarung im OHTL-Büro Gutsstraße 4c in 02699 Königswartha.

# Tag der offenen Tür Am 25.09.2016

→Zeltverleih Diener←

\*\*\*\*\*

*Wir laden zum Tag der offenen Tür zu uns in Naußlitz  
mit Besichtigung des ersten Bauabschnittes  
„der neuen Küche und Pension“ herzlichst ein.*

**Beginn:** ab 14.00 Uhr mit Kaffee und Kuchen  
15.00 Uhr Segnung durch unseren Pfarrer Herr Delan

**Es spielt und singt für Sie „Dr. Taste“ mit seinen Gästen.  
Für unsere kleinsten haben wir eine Hüpfburg aufgestellt.  
Wir freuen uns sehr auf Euer Kommen. Andrea und Ludwig Diener**



\*\*\*\*\*

**Oktoberfest am 22.10.2016**

*Einlass ab 16.00 Uhr, Zapfenstreich 23.30 Uhr*

**Achtung!!! Begrenzter Kartenverkauf**

**Kartenvorverkauf für 6.00 €**

*(Tischreservierung unter: 0172- 357 09 08)*

**Das Partyteam Diener freut sich auf Ihren Besuch.**



# Altweibersommer in Ralbitz

vom 09. 09. bis 11. 09. 2016

## Freitag, 09. 09. 2016:

- 19:30 Uhr - Bieranstich
- 20:00 Uhr - Feuerwehrwettkampf unter Scheinwerferlicht
- danach Disko für Jung und Alt



## Sonnabend, 10. 09. 2016:

- 14:00 Uhr - Völkerball
- 15:00 Uhr - Kremserfahrt für Kinder
- 20:00 Uhr - Programm der Ralbitzer
- danach Tanz und Disko



## Sonntag, 11. 09. 2016:

- 10:00 Uhr - Fröhschoppen
- 13:30 Uhr - Pferdesport
- 15:00 Uhr - Kulturprogramm mit Kaffee für die Rentner
- Spiele für Kinder auf der Festwiese
- 16:30 Uhr - Vorstellung moderner Feuerholzverarbeitung
- 18:00 Uhr - Auswertung der Tombola
- Ausklang des Festes im Zelt



Von Freitag bis Sonntag werden Tombolalose verkauft.

An allen Tagen ist für Essen und Trinken gesorgt!

Der Eintritt ist an allen Tagen frei!!!

Der Ortschaftsrat von Ralbitz lädt herzlich ein